

E32 - Footsteps of Hope

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] Gu

Oh, it's you.

[00:30] Gu

What are you doing?

[00:32] Gu

What am I doing?

[00:34] Gu

I don't know the answer myself.

[00:39] Gu

But I'm tired of all this,
just a little bit...

[00:45] Gu

You seem to be confused.

[00:48] Gu

I'll help you cool your head.

[00:53] Gu

Such cold eyes...

[00:56] Gu

Battle! Shadowverse!

SIGN Episode 32

Footsteps of Hope

[02:34] Gu

Go, Knight!

[02:36] Gu

White General!

[02:37] Gu

Sage Commander!

[02:39] Gu

This is the end!

[02:41] Gu

Go, Albert!

[02:51] Gu

Okay, that's all of them!

[02:58] Gu

Watch out!

[03:03] Gu

Kazuki!

[03:05] Gu

You're safe!

[03:07] Gu

Mimori!

[03:09] Gu

Where's Hiro?

[03:10] Gu

I thought he was with you.

[03:12] Gu

He went on ahead to the Tree of Woe.

[03:17] Gu

Alice!

[03:18] Gu

Kai!

[03:20] Gu

You're safe?

[03:22] Gu

I guess.

[03:23] Gu

But there are so many Empty Shadows.

It's getting tough.

[03:27] Gu

Well, yeah.

[03:28] Gu

Did something happen?

[03:30] Gu

*It's because the power of the Tree of Woe
is getting stronger.*

[03:35] Gu

The power of the Tree of Woe?

[03:37] Gu

Hurry, everyone.

[03:40] Gu

The world will be destroyed soon.

[03:48] Gu

My turn. Draw.

[03:51] Gu

Spell Card: Night Horde.

[03:55] Gu

I create two Forest Bats and
do 2 damage to an enemy follower.

[04:00] Gu

Just what I'd expect from Luca Yonazuki.

[04:04] Gu

Do you understand what's going on right now?

[04:07] Gu

Our job right now...

[04:09] Gu

Our job?

[04:11] Gu

"Our"?

[04:13] Gu

How can you even say that?

[04:16] Gu

You mean you people, and then me!

[04:19] Gu

We all want the same thing, right?

[04:21] Gu

Of course not. Not at all.

[04:25] Gu

And that's why I'm suffering!

[04:30] Gu

I attack your leader with
Blood Wolf and Ambling Wraith.

[04:38] Gu

Mauro, why do you want to fight this battle?

[04:42] Gu

You wouldn't understand if I told you.

[04:45] (Flashback) Gu

I will take your future for myself.

[04:53] Gu

I still don't understand myself.

[04:59] Gu

My turn!

[05:00] Gu

Draw!

[05:02] Gu

First, Beastcall Aria's Countdown
advances by 1.

[05:08] Gu

Punish them, Priest of the Cudgel!

[05:12] Gu

Evolve!

[05:15] Gu

Priest of the Cudgel's
on-evolve effect activates

[05:18] Gu

and banishes an enemy follower
with 3 or less defense!

[05:23] Gu

Tell me, Luca...

[05:26] Gu

Do you like this world?

[05:30] Gu

I don't know.

[05:34] Gu

But...

[05:36] Gu

I know it's worth protecting!

[05:39] Gu

I see.

[05:41] Gu

I'm jealous.

[05:42] Gu

You're all so pure!

[05:44] Gu

I attack Ambling Wraith!

[05:50] Gu

What do you mean?

[05:51] Gu

You've already reached the conclusion
that this world is worth protecting!

[05:57] Gu

I'm jealous... so jealous.

[06:01] Gu

You hate the world?

[06:03] Gu

I don't.

[06:05] Gu

I'm blessed.

[06:08] Gu

There were a ton of people
worse off than me.

[06:11] Gu

Then why do you hesitate?

[06:13] Gu

You wouldn't understand.

[06:15] Gu

That's the difference between you and me.

[06:19] Gu

The difference, huh?

[06:21] Gu

My turn. Draw.

[06:24] Gu

I play Crazy Executioner.

[06:26] Gu

Its effect activates and
does 2 damage to its leader.

[06:34] Gu

You're right.

[06:35] Gu

You and I are different.

[06:37] Gu

Hiro and I... and everybody else...

We're all different.

[06:42] Gu

But that difference can be bridged.

[06:46] Gu

Spell Card: Razory Claw.

[06:49] Gu

It does 2 damage to my leader

and 3 to Priest of the Cudgel!

[06:59] Gu

I attack Priest of the Cudgel

with a Forest Bat

[07:02] Gu

and attack your leader with my other one!

[07:09] Gu

I end my turn.

[07:12] Gu

Let's end this.

[07:15] Gu

End it?

[07:19] Gu

End...

[07:23] Gu

That's...

[07:25] Gu

That's... I...

[07:28] Gu

Beastcaller's Aria advances

its Countdown by 1!

[07:32] Gu

It's destroyed, and it summons

a Holy Falcon and Holyflame Tiger!

[07:39] Gu

And then...

[07:41] (Flashback) Gu

Why are you here?

[07:44] (Flashback) Gu

Why don't you do anything?

[07:49] Gu

Radiance Angel!

[07:51] Gu

Its effect restores its leader's health by 3,

and then I draw a card!

[07:56] Gu

Holy Falcon has Storm. I attack your leader!

[08:03] Gu

Well done.

[08:05] Gu

But now I'm in Vengeance.

[08:10] Gu

Why am I here?

[08:12] Gu

Because...

[08:13] Gu

No... I...

[08:20] Gu

I need to...

[08:23] Gu

But I...

[08:25] Gu

Mauro?

[08:26] Gu

I... I'm going to go crazy!

[08:31] Gu

Evolve!

[08:40] Gu

I attack Crazy Executioner!

[08:48] Gu

He saved me.

[08:56] Gu

He gave me everything.

[09:01] Gu

So I...

[09:06] Gu

Everything I've done has been for him.

[09:11] Gu

I see.

[09:13] Gu

There's something you can't share. I see.

[09:23] Gu

Don't act as if you understand!

[09:25] Gu

That voice!

[09:31] Gu

You don't know anything about me!

[09:34] Gu

My turn!

[09:35] ---

Mauro?

[09:36] Gu

Yeah. I don't know anything.

[09:40] Gu

But to borrow his words...

If we battle, I'll understand!

[09:45] Gu

Luca!

[09:48] Gu

Hiro.

[09:49] Gu

Wh-What's going on here?

[09:52] Gu

Why are you two battling?

[09:55] Gu

I'm not sure.

[09:56] Gu

But...

[09:58] Gu

He's serious.

[10:02] Gu

Amulet Card:

[10:04] Gu

Devourer of Heavens!

[10:13] Gu

Descend, God of Curses!

[10:25] Gu

That follower!

[10:27] Gu

He's really serious?

[10:30] Gu

Even if we battle now, it won't...

[10:33] Gu

I just... I just... I...

[10:38] Gu

Hey, Mauro!

[10:44] Gu

He's carrying an incredible
contradiction within himself.

[10:47] Gu

One so big that it's making him suffer.

[10:52] Gu

I don't know what it is.

[10:55] Gu

But I know what to do!

[10:57] ---

Luca?

[10:58] Gu

You're the one who taught me.

[11:03] Gu

We just need to hit each other head on!

SIGN Priest of the Cudgel

SIGN Alucard

[11:20] Gu

It's my turn!

[11:22] Gu

The world isn't as cruel
as you think, Mauro!

[11:27] Gu

There is a kindness in it worth protecting!

[11:31] Gu

Come forth, Dark Emperor!

[11:38] Gu

Its Vengeance effect activates
and destroys God of Curses!

[11:51] Gu

I couldn't even imagine...

[11:56] Gu

that someday I would be able
to simply enjoy Shadowverse.

[12:04] Gu

Mauro, it's too early for despair.

[12:07] Gu

There must be hope!

[12:13] Gu

The answer must be within you.

[12:16] Gu

I end my turn.

[12:18] Gu

The answer...

[12:20] Gu

What I should do...

[12:23] Gu

The answer to that...

[12:30] Gu

Its ability that lets it revive
at the start of the turn and evolve?

[12:34] Gu

Be careful, Luca!

[12:35] Gu

That things strong!

[12:37] Gu

The answer is...

[12:44] Gu

What is this?

[12:45] Gu

The legendary card?

[12:48] Gu

It seems to have Ambush.

[12:51] Gu

But something's strange!

[12:53] Gu

I think he still hasn't been accepted
by the legendary card.

[12:59] Gu

The effect for God of Curses activates

[13:02] Gu

and decreases the enemy leader's max defense
by 5 at the start of the turn.

[13:09] Gu

Mauro, this is the end for you!

[13:13] Gu

My turn! Draw!

[13:16] Gu

Spell Card: Revelation!

[13:18] Gu

Its Vengeance effect allows me
to play it with a cost of 4!

[13:26] Gu

It does 8 damage to all followers!

[13:35] Gu

Dark Emperor does not take damage
from effects.

[13:39] Gu

And so he's unharmed.

[13:41] Gu

I attack your leader with Dark Emperor!

[13:49] Gu

And then I play Nightmare
and Demonhand Assassin!

[13:53] Gu

Nightmare's Vengeance effect
increases its attack by 2!

[13:57] Gu

And Demonhand Assassin's effect gives it Drain!

[14:04] Gu

For now, we just need to end this battle.

[14:08] Gu

I end my turn.

[14:11] Gu

I...

[14:14] Gu

My answer is...

[14:18] Gu

Ever since then...

[14:26] Gu

It's always... always...

[14:29] Gu

I play two of the spell card Love's Gospel!

[14:33] Gu

That restores my leader's
and followers' defense by 6!

[14:39] Gu

And then I play two Healing Prayers!

[14:41] Gu

My leader's defense is restored by 6,

[14:45] Gu

and my followers' Countdowns advance by 2!

[14:51] Gu

That's right...

[14:53] Gu

It's always...

[14:55] Gu

Mauro!

[14:57] Gu

This defeat will be your salvation!

[15:01] Gu

My turn!

[15:02] Gu

Draw!

[15:04] Gu

Bearer of noble blood, Alucard!

[15:07] Gu

Alucard's Vengeance effect restores
his leader's defense by 4!

[15:12] Gu

Since Alucard has Vengeance,
I attack your leader with all my cards!

[15:21] Gu

*Ever since the start,
it's always been the same.*

[15:27] Gu

End it, Dark Emperor!

[15:33] Gu

*There's always only been
one answer in my heart!*

[15:46] Gu

You who drown in your fate,

[15:49] Gu

but still reach out to cling to life.

[15:56] Gu

I entrust you with my legend.

[16:13] Gu

Mauro!

[16:14] Gu

Wait, Hiro!

[16:16] Gu

The battle isn't over yet!

[16:20] Gu

Mauro's followers haven't disappeared.

[16:23] Gu

But his defense...

[16:35] Gu

Hiro!

[16:40] Gu

You know, I'm not like you all.

[16:44] Gu

I have a job to do.

[16:47] Gu

An important job that
someone important gave me.

[16:51] Gu

What are you talking about?

[16:54] Gu

The legendary cards alone
can't stop the Tree of Woe.

[17:00] Gu

To destroy it, a sacrifice is needed.

[17:06] Gu

And that sacrifice is me.

[17:10] Gu

Wh-What the heck?

[17:12] Gu

I never heard anything about...

[17:13] Gu

You didn't, of course.

[17:18] Gu

Yes. That's right, of course!

[17:21] Gu

Because this is a special job
that Leon gave to me alone!

[17:29] Gu

A job that only I can do!
A job for only me!

[17:33] Gu

So I have to do it!

[17:36] Gu

That's the answer within me!

[17:41] Gu

But...

[17:43] Gu

I found another feeling within me,
besides that answer.

[17:50] Gu

Another feeling?

[17:52] Gu

A feeling that has made me
suffer for so long.

[17:57] Gu

I want to live!

[18:01] Gu

I want to live! I want to live!
I want to live! I want to live!

[18:05] Gu

Yes! I just want to live!

[18:09] Gu

You are hope! Feelings given form!

[18:12] Gu

Now give me a miracle!

[18:15] Gu

Imperial Saint!

[18:20] Gu

Imperial Saint's effect activates!

[18:23] Gu

When its leader is defeated,

[18:25] Gu

that defeat is nullified
and the leader's defense goes to 10!

[18:32] Gu

Is that possible?

[18:34] Gu

Then all my other followers are destroyed,
and I discard my hand!

[18:39] Gu

And Imperial Saint evolves!

[18:45] Gu

This is...

[18:46] Gu

Imperial Saint's true form?

[18:50] Gu

Let us begin again.

[18:52] Gu

My turn. Draw!

[18:56] Gu

The Countdown for amulet card
Devourer of Heavens advances to 0!

[19:01] Gu

And creates a Holywing Dragon!

[19:09] Gu

Show them your power, Imperial Saint!

[19:17] Gu

That's not enough to change anything!

[19:21] Gu

I'll defeat you again next turn!

[19:24] Gu

Next turn? You have no next turn!

[19:30] Gu

Imperial Saint's on-attack effect activates!

[19:34] Gu

When it attacks, I gain another turn!

[19:39] Gu

No...

[19:46] Gu

That effect activates only once, but...

[19:52] Gu

It's more than enough!

[19:53] Gu

The next turn is mine, too!

[19:56] Gu

You end here! Not me!

[20:00] Gu

Now, it's time for my next turn.

[20:04] Gu

Thanks to you, I realized. I remembered.

[20:09] Gu

I found the answer
and the feelings with me!

[20:12] Gu

I'll finish you.

[20:15] Gu

Rip him apart, Holywing Dragon!

[20:20] Gu

Annihilate him, Imperial Saint!

[20:27] Gu

Luca!

[20:44] Gu

What?

[20:49] Gu

That's...

[21:01] Gu

So they're going to use

my own tool against me?

[21:05] Gu

Clever.

[21:08] Gu

There's nothing I can do but watch.

[21:23] Gu

Mauro!

[21:28] Gu

No! Stop it! I...!

[21:31] Gu

I want to live!

I want to live! I want to live!

[21:35] Gu

No! No!

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Gu

Today's card is Imperial Saint!

SIGN Imperial Saint

[23:29] Gu

A very rare card, whose effect activates when its leader is defeated.

[23:34] Gu

I'll make good use of it.

SIGN Next Time

[23:39] Gu

I've become a being that surpasses all!

[23:43] Gu

Mauro, you're wrong!

[23:45] Gu

We'll save you!

[23:48] Gu

Next time:

Fate of Destruction!

SIGN Episode 33 Fate of Destruction

[23:50] ---

Battle, Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:35 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:35 UTC by whimsee